

Ngày 9 tháng Bốn, 2024

**THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN TRƯỚC CÔNG CHÚNG:
MỨC ĐIỀU CHỈNH ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI PHÍ SỬ DỤNG VÀ DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC VỆ SINH**

Hội Đồng Thành Phố San José sẽ tổ chức một buổi điều trần trước công chúng về việc điều chỉnh giá đề xuất vào:

Thứ Ba, ngày 4 tháng Sáu năm 2024 lúc 1:30 chiều.

Phòng Hội Đồng Tòa Thị Chính San José
200 East Santa Clara Street
San José, CA 95113

Các mức giá sẽ được thảo luận khi vấn đề được đưa ra sau khi cuộc họp bắt đầu. Quý vị có thể tham gia các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố trực tiếp hoặc trực tuyến trên trang web SanJoseCA.gov/CivicCenterTV.

Nếu muốn phản đối việc điều chỉnh giá đề xuất, quý vị phải gửi cho Thành phố văn bản phản đối trước khi kết thúc buổi điều trần trước công chúng vào ngày 4 tháng Sáu năm 2024.

Yêu Cầu Thông Báo này bằng Các Định Dạng và Ngôn Ngữ Khác

Theo Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ, thư này có thể được cung cấp theo yêu cầu ở các định dạng khác như chữ nổi Bray, bản in khổ lớn, băng ghi âm hoặc ổ đĩa flash.



Quý vị có thể yêu cầu bằng cách gọi tới số (408) 535-3500 (Gọi Thoại) hoặc (800) 735-2929 (Hệ Thống Chuyên Tiếp California).
SanJoseCA.gov/RateNotices

Ngày Có Hiệu Lực của Mức Điều Chỉnh Giá

Nếu Hội Đồng Thành Phố San José (Hội Đồng Thành Phố) phê chuẩn việc điều chỉnh giá đề xuất tại buổi điều trần trước công chúng ngày 4 tháng Sáu năm 2024, mức tăng quỹ tổng thể cho chương trình dịch vụ thoát nước vệ sinh lên tới 9% sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024. Nếu Hội đồng Thành phố không phê duyệt việc điều chỉnh giá đề xuất, giá hiện hành sẽ vẫn có hiệu lực. Thông báo này xác định mức phí sử dụng và dịch vụ thoát nước vệ sinh **có thể áp dụng** ở mức cao nhất. Mức điều chỉnh về giá đề xuất **thực tế** có thể thấp hơn khi trình lên Hội Đồng Thành Phố phê duyệt. Để được hỗ trợ xác định chi phí mức điều chỉnh giá đề xuất dành cho quý vị, vui lòng gọi cho Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng của Thành phố San José theo số (408) 535-3500.

Tác động tối đa đối với từng nhóm khách hàng được nêu trong bảng đính kèm, bao gồm thông tin chi tiết chi phí hàng năm và hàng tháng. Xin lưu ý đối với hầu hết các bất động sản, Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh được tính kết hợp với Phí Hệ Thống Thoát Nước Mưa trên hóa đơn thuế bất động sản hàng năm và được Quận Santa Clara thu. **Thông báo này chỉ liên quan đến Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh. Mức tăng giá đề xuất là riêng biệt và khác với Phí Hệ Thống Thoát Nước Mưa – phí này không thay đổi.**

Lý Do cho việc Đề Nghị Điều Chỉnh Giá

Hệ thống Thoát Nước Vệ Sinh hoàn toàn nhờ vào chi phí thu từ các cá nhân đóng phí và không được trợ cấp bởi bất kỳ nguồn tài trợ nào khác. Giá cho các dịch vụ này được tăng lần cuối vào tháng Bảy năm 2022 và vẫn thuộc loại thấp nhất trong khu vực. Mức tăng đề xuất sẽ giúp Thành phố đảm bảo tiếp tục cung cấp các dịch vụ tiện ích đáng tin cậy đồng thời bảo vệ sức khỏe cộng đồng và Vịnh San Francisco.

Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh do người sử dụng hệ thống thoát nước vệ sinh ở khu dân cư, tổ chức, thương mại và công nghiệp thanh toán. Khoản phí này bao gồm các chi phí liên quan đến Cơ Sở Xử Lý

Nước Thái Khu Vực San José-Santa Clara (Cơ sở) và hệ thống thu gom nước thải 2.000 dặm Anh của San José, bao gồm các hoạt động vận hành và bảo trì cũng như cải tiến vốn và trang thiết bị.

Nhu Cầu Cấp Kinh Phí Cho Cơ Sở Xử Lý Nước Thải Khu Vực – Cơ Sở này đã phục vụ tốt cho cộng đồng trong suốt hơn 60 năm qua và đã làm việc không ngừng nghỉ để bảo vệ sức khỏe, thịnh vượng và nền kinh tế của chúng ta. Hệ thống đường ống, máy bơm, bê tông và hệ thống điện xuống cấp, cần được cải tạo ngay lập tức và lâu dài để tiếp tục vận hành ổn định trong tương lai. Cơ Sở này đang trong quá trình cải thiện đáng kể nguồn vốn nhằm tăng khả năng tự cung tự cấp thông qua sản xuất năng lượng tái tạo, cũng như cân nhắc và triển khai nghiêm ngặt các công nghệ bền vững tiên tiến. Khi Cơ Sở hiện đại hóa và thực hiện các thay đổi đối với quy trình xử lý, dự kiến sẽ có thêm chi phí vận hành liên quan đến việc chuyển từ quy trình sản phẩm truyền thống sang xử lý nước chất rắn sinh học tại chỗ vào năm 2025. Các yếu tố bổ sung làm tăng chi phí bao gồm các yếu tố lạm phát đối với việc vận chuyển hóa chất và chất thải rắn, cũng như đảm bảo tuân thủ các quy định môi trường nghiêm ngặt hơn.

Nhu Cầu Cấp Kinh Phí Cho Hệ Thống Thoát Nước Vệ Sinh – Cũng giống như Cơ sở, hệ thống thoát nước vệ sinh cũng cần thêm nguồn lực để tiếp tục vận hành và bảo trì hệ thống theo cách tuân thủ các quy định. Các nguồn lực bổ sung sẽ được thêm vào để giải quyết các vấn đề bảo trì hiện tại, đồng thời sẽ mua trang thiết bị mới để nâng cao hiệu quả làm sạch đường cống, kiểm soát mùi, đánh giá tình trạng và sửa chữa.

Hạn Cuối Quan Trọng

Nếu quý vị muốn phản đối việc điều chỉnh phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh đề xuất, quý vị phải thực hiện những việc sau để sự phản đối của quý vị được bao gồm trong bản kiểm kê chính thức trình lên Hội Đồng Thành Phố. Nếu có sự phản đối của đa số, Hội Đồng Thành Phố sẽ không thông qua mức tăng. Yêu cầu phản đối của quý vị phải đáp ứng những điều sau:

- **Gửi cho Thành phố dưới dạng văn bản** trước khi kết thúc buổi điều trần trước công chúng vào ngày 4 tháng Sáu năm 2024.
- **Quý vị phải nêu rõ (các) Số Hiệu Lô Đất của Thẩm Định Viên** của (các) bất động sản quý vị sở hữu phải chịu sự điều chỉnh giá đề xuất. Số Hiệu Lô Đất của quý vị được đề trên cùng của bì thư.
- **Nêu rõ ràng rằng quý vị đang phản đối** việc điều chỉnh giá đề xuất.

Các phản đối phải được trình bày trực tiếp tại buổi điều trần trước công chúng hoặc nộp cho Văn Phòng Thư ký Thành phố dưới dạng thư, fax hoặc email:

Qua bưu điện	Fax	E-mail
Sewer Services Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 14 th Floor San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Sewer Services Rate Increase	SewerRateProtest@sanjoseca.gov

Vấn đề pháp lý: Quý vị có khoảng thời gian 120 ngày để khiếu nại bất kỳ khoản phí hoặc lệ phí mới, phí gia tăng hoặc gia hạn nào.

Biểu Giá Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh Đề Xuất

GIÁ DÀNH CHO CÁC NHÓM KHÁCH HÀNG DÂN CƯ					
SỬ DỤNG (DÂN CƯ)	GIÁ HIỆN HÀNH		GIÁ ĐỀ XUẤT (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)		MỨC ĐIỀU CHỈNH HÀNG THÁNG
	Mỗi Tháng*	Mỗi Năm	Mỗi Tháng*	Mỗi Năm	
Hộ Dân Cư Một Gia Đình	\$45.49	\$545.88	\$49.59	\$595.08	\$4.10
Hộ Dân Cư Nhiều Gia Đình (trên một căn hộ)	\$30.48	\$365.75	\$33.23	\$398.76	\$2.75
Nhà Di Động (trên một căn hộ)	\$34.34	\$412.08	\$37.44	\$449.28	\$3.10

*Phí hàng tháng được sử dụng để tính tỷ lệ điều chỉnh trong một phần của năm.

**PHÍ SỬ DỤNG VÀ DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC VỆ SINH
BIỂU GIÁ ĐỀ XUẤT**

MỨC GIÁ CHO CÁC HỌC VIỆN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, VÀ CÔNG NGHIỆP (dưới 25.000 Ga Long mỗi ngày)

SỬ DỤNG	GIÁ HIỆN HÀNH	GIÁ ĐỀ XUẤT (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)	PHẦN TRĂM TĂNG
	Mức Phí Trên Mỗi Trăm Feet Khối Nước Thải	Mức Phí Trên Mỗi Trăm Feet Khối Nước Thải	
Công Ty Đóng Gói Thịt	\$6.17	\$6.60	6.97%
Công Ty Làm Bánh Bán Si	\$7.52	\$8.47	12.63%
Công Ty Nước Ngọt Đóng Chai	\$7.58	\$8.39	10.69%
Nhà Máy Làm Rượu	\$13.08	\$16.31	24.69%
Nhà Máy Làm Bột Giấy	\$9.31	\$11.30	21.37%
Các Công Trình Mạ	\$4.34	\$4.10	-5.53%
Nhà Chế Tạo Dụng Cụ Điện	\$4.85	\$4.84	-0.21%
Nhà Chế Tạo Máy Móc	\$6.33	\$7.01	10.74%
Các Phòng Lab Dịch Vụ Phim Ảnh	\$4.77	\$4.76	-0.21%
Dịch Vụ Nước Mềm	\$4.39	\$4.14	-5.69%
Rửa Xe Ô Tô	\$4.67	\$4.55	-2.57%
Làm Vệ Sinh Xe Bằng Hơi Nước	\$8.45	\$10.16	20.24%
Các Phân Xương In Ấn	\$6.09	\$6.66	9.36%
Nhà Hàng/Cửa Hàng Bán Đồ Ăn Nhanh	\$8.29	\$9.88	19.18%
Khách Sạn-Nhà Trọ	\$5.03	\$5.18	2.98%
Bệnh Viện và Nhà An Dưỡng	\$4.85	\$4.95	2.06%
Các Trường Tư, Trường Cao Đẳng Tư và Đại Học Tư	\$5.82	\$6.06	4.12%
Các Trường Công, Trường Cao Đẳng Công và Đại Học Công	\$5.82	\$6.06	4.12%
Tiệm Sửa Xe và Trạm Phục Vụ	\$5.12	\$5.31	3.71%
Tiệm Giặt Đồ Gia Dụng	\$4.55	\$4.51	-0.88%
Bán Lê, Văn Phòng Thương Mại, v.v	\$4.84	\$4.83	-0.21%
Văn Phòng Giao Dịch/Căn Hộ Cao Cấp	\$4.84	\$4.83	-0.21%
Các Cơ Quan Chính Phủ	\$4.84	\$4.83	-0.21%
Trung Tâm Y Khoa/Bệnh Viện Tư	\$4.96	\$4.96	0.00%
Thẩm Mỹ Viện	\$5.08	\$5.18	1.97%
Các Cửa Hàng Thương Mãi và Cửa Hàng Bách Hoá	\$5.08	\$5.18	1.97%
Nơi Cất Giữ/Nhà Kho	\$4.74	\$4.80	1.27%
Chăm Sóc Sức Khỏe	\$4.88	\$4.98	2.05%
Rạp Hát	\$4.98	\$5.17	3.82%
Hiệp Hội/Các Dịch Vụ Cộng Đồng	\$4.84	\$4.83	-0.21%
Các Khu Thương Nghiệp	\$4.99	\$4.99	0.00%
Văn Phòng Xây Cát/Ngoài Hiệן Trường	\$4.99	\$4.99	0.00%
Các Bãi Đậu Xe	\$4.52	\$4.47	-1.11%
Các Trạm Xăng	\$4.96	\$5.13	3.43%
Phòng Trưng Bày Xe Ô Tô, Xưởng Sửa Chữa Thân Vô, Dịch Vụ Rửa Xe Chi Tiết, và Vận Chuyển Bằng Xe Tải	\$5.35	\$5.64	5.42%
Chế Tạo Các Sản Phẩm Sơn	\$4.99	\$4.99	0.00%
Công Ty Bê Tông	\$4.99	\$4.99	0.00%

MỨC GIÁ CHO CÁC HỌC VIỆN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, VÀ CÔNG NGHIỆP (dưới 25,000 Ga Lôg mỗi ngày) (tiếp theo)
(Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)

SỬ DỤNG	GIÁ HIỆN HÀNH	GIÁ ĐỀ XUẤT	PHẦN TRĂM TĂNG
	Mức Phí Trên Mỗi Trăm Feet Khối Nước Thải	Mức Phí Trên Mỗi Trăm Feet Khối Nước Thải	
Công Nghiệp Chế Tạo Tổng Quát	\$4.99	\$4.99	0.00%
Chế Tạo Hoá Chất	\$4.99	\$4.99	0.00%
Quán Rượu	\$5.21	\$5.41	3.84%
Câu Lạc Bộ Thể Dục, Thể Thao	\$4.74	\$4.80	1.27%
Các Nghĩa Địa	\$4.74	\$4.80	1.27%
Câu Lạc Bộ Chơi Gôn	\$4.98	\$5.16	3.61%
Quầy Giải Khát, Câu Lạc Bộ, Phòng Chơi Bì Đa	\$4.99	\$5.17	3.61%
Cửa Hàng Tiện Lợi	\$4.74	\$4.80	1.27%
Ăn/Ở Trọ	\$5.09	\$5.28	3.73%
Giặt Ủi (Giặt Thương Mãi)	\$6.00	\$6.52	8.67%
Khu Buôn Bán Ngoài Trời/Trong Nhà	\$5.35	\$5.68	6.17%
Vườn Ươm Cây (Trồng Cây)	\$5.69	\$6.10	7.21%
Phòng Thí Nghiệm (Thương Mãi & Công Nghiệp)	\$5.81	\$6.12	5.34%
Quán Cà Phê và Kem	\$8.99	\$10.59	17.80%
Tiệm Bánh Donut và Làm Bánh	\$8.99	\$10.59	17.80%
Chợ Siêu Thị	\$7.99	\$9.56	19.65%
Nhà Xác (Ướp Xác)	\$7.99	\$9.56	19.65%
Tiệm Giao Đồ Ăn	\$8.44	\$9.99	18.36%
Các Cơ Sở Thương Mãi, Học Viện và Công Nghiệp Khác	\$4.84	\$4.83	-0.21%